

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ 请注意，译文仅供参考。申请政务服务时，必须在正式的韩文版表格用韩文填写后提交。

<붙임2>

<附件2>

(제1쪽)

(第1页)

결혼 배경 진술서 结婚背景陈述书

<유의사항>

<注意事项>

이 질문지는 영주자격 소지자의 배우자(F-2-3) 사증발급 또는 체류자격 변경허가를 신청하는 **신청인이 작성**합니다. 원칙적으로 이 서류에 기재된 정보에 따라 심사가 진행되니 신청인께서는 **가능한 모든 질문에 답변**하고, 영사 및 출입국관리공무원이 심사 시 참고할 수 있도록 답변과 관련된 입증서류가 있는 경우 모두 제출하시기 바랍니다. 답변이 누락되거나 입증서류가 제출되지 않는 경우 심사가 지연되거나 불허될 수 있습니다.

本问卷由申请永住资格持有人的配偶（F-2-3）签证签发或居留资格变更许可的**申请人填写**。原则上根据此文件中填写的信息进行审查，因此请申请人**尽量回答所有问题**，并提交与回答相关的所有证明文件，以供领事及出入境管理人员审查时参考。漏答或未提交证明文件，审查将会被延迟或不予通过。

만약 허가에 필요한 요건을 갖추지 못하였거나 요건임증에 필요한 서류를 갖추지 못하였음에도 요건을 충족한 것으로 보이기 위해 **허위의 사실을 기재하거나 위조된 서류를 제출하는 것은 관련 법령에 의거 처벌**될 뿐만 아니라, 한국 입국이 금지될 수 있습니다. 요건을 갖추지 못하였거나 요건을 입증하는 서류를 갖추지 못하였다면, 그 사유를 기재한 사유서를 제출하여 주시기 바랍니다.

不具备许可所需条件或未能提供证明条件的必要文件，但以冒充符合条件为目的而**提供虚假信息或提交伪造、篡改文件**，不仅将会受到**依据相关法律法规的处罚**，**将会被禁止进入韩国境内**。不具备条件或没有证明符合条件的文件的，请提交写明其事由的事由书。

귀하가 제공하신 정보는 개인정보 보호법에 따라 보호되며, 다른 법령에 근거가 없는 한 출입국관리법에 따른 업무에만 활용됩니다.

您提供的信息将依据《个人信息保护法》规定受到保护，除非有其他法律依据，否则仅用于依据《出入境管理法》规定的相关业务。

1. 인적사항

1. 个人信息

1.1 여권에 기재된 성명

1.1 护照上填写的姓名

성 / 姓

명 / 名

1.2 성별

1.2 性别

[] 남 / 男

[] 여 / 女

1.3 현지 언어로 성명을 기재하십시오

1.3 请用当地语言填写姓名

성

姓

명

名

1.4 과거에 다른 이름을 사용하였던 적이 있습니까?(있다면 그 이름과 변경한 이유를 기재하십시오)

1.4 过去是否使用过其他姓名？（有，请填写过去使用的姓名及其更改理由）

[] 예 / 是 [] 아니오 / 否

2. 가족 및 혼인관계
2. 家庭成员及婚姻关系

2.1 신청인의 부모, 형제, 자매가 혼인에 대해 알고 있습니까? (초청인에게 형제, 자매, 자녀가 있는 경우 빠짐없이 모두 작성하여야 하며, 작성 공간이 부족한 경우 별지로 작성. 사망한 경우 생년월일에 '사망' 으로 기재)

2.1 申请人的父母与兄弟姐妹是否知晓该婚姻事实? (邀请人有兄弟姐妹或子女的, 全员无一例外必须填写, 填写空间不足则另附页填写。家庭成员中已经死亡的, 在出生日期栏填写“死亡”。)

관계 关系	성 姓	명 名	생년월일 出生日期	혼인인지여부 婚姻认知与否
부 父				안다 / 모른다 是 / 否
모 母				안다 / 모른다 是 / 否
				안다 / 모른다 是 / 否
				안다 / 모른다 是 / 否
				안다 / 모른다 是 / 否
				안다 / 모른다 是 / 否
				안다 / 모른다 是 / 否

2.2 신청인은 과거에 혼인한 적이 있습니까?

2.2 申请人过去是否结过婚?

[] 예 (아래 표를 작성) / 是 (请填写以下内容)
[] 아니오 / 否

배우자의 성명 配偶姓名	생년월일 出生日期	배우자의 국적 配偶的国籍	혼인기간 婚姻期间
			. . . ~ . . .
			. . . ~ . . .

2.3 현재 배우자 이외에 혼인관계를 유지하고 있는 다른 배우자가 있습니까?

2.3 除现任配偶之外, 是否有维持婚姻关系的其他配偶?

[] 예 / 是 [] 아니오 / 否

2.4 신청인은 과거 혼인관계에서 출생한 자녀가 있습니까?

2.4 申请人是否有在过去的婚姻关系中生育的子女?

[] 예 (아래 표를 작성) / 是 (请填写以下内容)
[] 아니오 / 否

자녀의 성명 子女的姓名	생년월일 出生日期	자녀의 국적 子女的国籍	현재 양육하고 있는 사람 目前正在抚养的人

3. 과거 입국경력
3. 过去的入境经历

3.1 신청인은 과거 한국에 방문한 적이 있습니까?
3.1 申请人过去是否访问过韩国？

[] 예(아래 표를 작성) / 是 (请填写下列表格)
[] 아니오 / 否

방문기간 访问期间	방문목적 访问目的	방문한 지역 访问地区
. . . ~		
. . . ~		
. . . ~		

(* 3회 이상 방문한 경우 가장 최근에 방문한 기록을 기재)
(* 访问超过3次的, 填写最近的访问记录)

3.2 과거 한국 정부로부터 입국거부, 입국금지되거나 강제퇴거 또는 출국명령을 받은 적이 있습니까?
3.2 申请人过去是否曾被韩国政府拒绝入境、禁止入境或曾被强制驱逐出境或下达出境命令？

[] 예 (아래에 관련 일시, 사유 등을 상세히 기재하십시오) / 是 (请在下方详细填写相关日期、事由等)
[] 아니오 / 否

4. 서류작성 시 도움 여부
4. 填写资料时是否获得帮助

4.1 이 초청장을 작성하는데 다른 사람의 도움을 받았습니까?
4.1 填写此邀请函时, 是否得到他人的帮助？

[] 예 (아래 사항을 기재하십시오)
是 (请填写下列事项)
[] 아니오
否

성명 姓名	주소 地址	연락처 联系方式	신청인과의 관계 与申请人的关系

5. 사실 기재에 대한 확인

5. 事实陈述的确认

이 신청서를 제출하기에 앞서 신청인은 가능한 모든 질문에 답변하였는지 검토하여 주십시오. 필요한 답변이 누락된 경우 심사가 지연되거나 신청이 불허될 수 있습니다. 또한 이 신청서에 기재된 답변을 입증할 수 있는 서류가 있다면 신청서 제출 시 함께 첨부하여 주시기 바랍니다.

提交本申请表前，请申请人确认是否已尽量回答所有问题。必答项目中有遗漏或未提交证明文件，审查将会被延迟或不予通过。此外，有能用于证明此申请表中填写内容虚实的文件，请在提交申请表时一并随附。

고의로 신청서에 거짓된 사실을 기재하는 경우 신청이 불허되며, 관계 법령에 따라 불이익을 받을 수 있으며, 거짓된 사실을 기재하여 사증을 발급받아 입국하거나 체류허가를 받은 외국인은 허가를 받았더라도 동법 제46조에 따라 강제퇴거될 수 있습니다.

故意在申请表中填写虚假信息的，不仅申请将被拒绝，且会依据相关法令规定处以不利后果。因填写虚假信息而获得签证后入境或者获得居留许可的外国人，即便已获得许可亦会依据同法第46条规定强制驱逐其出境。

본인은 객관적인 사실에 근거하여 신청서를 직접 작성하였고, 본인이 제출한 신청서에 허위 또는 위조된 사실을 기재하였거나 허위 또는 위조된 서류를 첨부하지 않았으며, 만약 본인이 허위 또는 위조된 사실을 기재하였거나 허위 또는 위조된 서류를 첨부한 경우 신청이 불허될 뿐만 아니라 관계 법령에 따라 처벌될 수 있음을 확인하며, 입국 및 체류 허가를 받았더라도 허가가 취소되어 강제퇴거될 수 있음을 확인합니다.

本人基于客观事实亲自填写本申请表，在本人提交的申请表中并未填写虚假或捏造的事实，亦未随附虚假或伪造文件。本人明确了解，在填写虚假或捏造事实、随附虚假或伪造文件时，不仅申请将被拒绝且会依据相关法令受到处罚，即便已获得入境以及居留许可，该资格亦会被取消并被强制驱逐出境。

작성일자	년	월	일
填写日期	年	月	日
신청인	(서명 또는 인)		
申请人	(签名或盖章)		